# Курт Коффка: "У узбеков ЕСТЬ иллюзий!" Заочная полемика между Лурией и Коффка

[Kurt Koffka: "The Uzbeks DO HAVE illusions!" The Luria-Koffka controversy]

A. Ясницкий (Университет Торонто, University of Toronto)

Среди советских психологов была в ходу история о полевых психологических исследованиях, которые Александр Лурия со своими сотрудниками проводил в Средней Азии в начале 1930х годов. Современным восточноевропейским психологам эта легендарная история тоже неплохо знакома. Тем не менее, для тех, кому эта история известна не так хорошо, имеет смысл ее обрисовать здесь, хотя бы в самых общих чертах.

## Александр Лурия: «У узбеков нет иллюзий!»

Итак, согласно этой истории, Александр Романович Лурия в начале 1930-х путешествовал с психологическими экспедициями в Среднюю Азию. В ходе экспедиций Лурия и его исследовательская команда изучали различия в психологических процессах у разных групп местного населения в условиях быстро меняющегося быта в результате грандиозных социально-экономических преобразований, вызванных коллективизацией и механизацией традиционного сельского хозяйства. Основными группами испытуемых в среднеазиатских исследованиях Лурии были жители отдаленных деревень, мужчины и женщины, неграмотные крестьяне, не вовлеченные в общественный труд и социальные преобразования традиционного общества и, с другой стороны, социально-активные слои населения—слушатели краткосрочных курсов для воспитателей детских садов, преимущественно минимально образованные (т.е. малограмотные) бригадиры и руководители колхозов и активисты колхозного движения в Средней Азии, и студентки учительского техникума после двух-трех лет школьного обучения. В ходе этих экспедиций, по мнению Лурии и Выготского были получены сенсационные результаты, подтверждающие их гипотезу о социальном происхождении психологических процессов и их зависимости от культуры и человеческой общественно-полезной деятельности. В частности, в целом ряде опытов было показано, что более образованные испытуемые более часто демонстрировали способность абстрактного мышления, основанного на логическом и категориальном обобщении, в то время как мышление необразованных испытуемых было в большей степени завязано на конкретные ситуации и личный опыт предметной практической деятельности.

Помимо этих открытий в области мышления экспедиция Лурии провела также исследования восприятия, результаты которых вызвали подлинный фуррор среди этих исследователей. Так, в опытах на изучение оптических иллюзий, которыми в то время была особенно сильна немецко-американская школа гештальт-психологии, Лурия получил такие удивительные результаты, согласно которым у необразованных испытуемых—в отличие от социально-активных испытуемых, получивших по крайней мере минимальное формальное образование—оптические иллюзии не наблюдались, что должно было подтверждать положение о социальной обусловленности процессов не только мышления, но и восприятия. Именно этот эпизод лег в основу апокрифической истории о знаменитой телеграмме «У узбеков нет иллюзий!», которую, согласно преданию, торжествующий Лурия отправил Выготскому из Средней Азии в Москву. Это предание опирается на слова

самого Лурии озвученные им в его докладе на заседании Московского отделения общества психологов в Институте психологии АПН СССР в Москве<sup>1</sup>:

Мы получили удивительную картину, ... из которой наглядно было видно, что все категории, которые мы привыкли считать естественными, на самом деле являются общественными.

В основу опытов было положено испытание на классификации: типа «четвертыйлишний», когда надо отбросить один из предметов как несоответствующий трем остальным. Неграмотные кишлачники всегда классифицировали только по ситуационному признаку — например, они никогда не рассматривали топор, пилу и лопату как инструменты, а полено — как вещь, к ним не относящуюся. Нет, они объединяли пилу, топор и полено, а лопата была в их понимании «для другого дела: для огорода». Если же мы говорили испытуемому, что вот один человек сказал, что пилу, топор и лопату можно положить вместе, потому что они инструменты, а вот полено как раз сюда не идет, то всегда слышали в ответ о том человеке крайне нелестные слова. Однако стоило этим же самым людям пройти хотя бы трехмесячные курсы, поработать в колхозе, испытать на себе влияние культурной революции, они сразу же начинали классифицировать и по абстрактному признаку тоже.

Примерно те же результаты дало изучение восприятия. Мы использовали известные картинки, которые вызывают оптико-геометрические иллюзии. Выяснилось, что и тут уровень культурного развития, определяет все. Я даже дал Выготскому телеграмму: «У узбеков нет иллюзий», за что получил от него очень интересное, аффективно окрашенное письмо, которое у меня сохранилось<sup>2</sup>. В этой работе, которую мы с Федором Николаевичем [Шемякиным] организовали, нам очень помог Узбекский научно-исследовательский институт; самим нам пришлось немножко овладеть узбекским языком. Это была трудная полевая работа, но зато она принесла огромное количество данных и мы их два года обрабатывали в Институте психологии...» (Цит. по стенограмме доклада 25 марта 1974 г.) (Е. А. Лурия, 1994, с. 62).

Согласно некоторым вариациям этого же предания, Выготский якобы отреагировал ответной телеграммой, адресованной Лурии, с текстом предположительно такого содержания: «А у Лурии нет мозгов». Согласно преданию, эту неуважительную и, казалось бы, несколько вульгарную реплику из апокрифической телеграммы Выготского можно понять лишь прочитав ее в контексте политических преследований науки, якобы проходивших в то время в стране. Так, согласно этой версии, в послании Лурии мог быть вычитан и другой—политический—смысл, из чего бы следовало, что автор послания

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> В наше время — Психологический институт им. Л. Г. Щукиной Российской академии образования, ПИ

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Существует и другая, сравнительно недавно опубликованная версия этого же доклада, заметно отличная от приведенного здесь текста из книги Е.А. Лурия. Редакторы издания так описывают происхождение этого текста: «Расшифровка доклада была сделана журналистом К.Е. Левитиным в 1974 г. по магнитофонной записи. В редактировании расшифрованного текста принимал участие А.Р. Лурия. Настоящая публикация существенно дополнена по исходной магнитофонной записи. Шрифтовые выделения в тексте соответствуют интонационным выделениям А.Р. Лурия. Данный вариант текста и подстрочные примечания подготовлены профессором факультета психологии МГУ Ж.М. Глозман». Согласно этой, основательно отредактированной версии текста слова Лурии—в расшифровке Левитина, собственной редакции стенограммы магнитофонной записи, и с существенными дополнениями по исходной записи, сделанными Глозман—таковы: «Я обнаружил совершенно потрясающий факт, что все оптико-геометрические иллюзии разбиваются на две категории: одни уже существуют у всех наших испытуемых, а другие не существуют, включая, очевидно, категориальные компоненты. Я дал Выготскому телеграмму: "У узбеков нет иллюзий!", на что получил такое очень интересноеаффективное письмо от Выготского, которое у меня сохранилось (А. Р. Лурия, 1974/2003, с. 274; ср. Е. А. Лурия, 1994, с. 62)»

подразумевал вовсе не оптические иллюзии восприятия, а передавал сообщение о политической благонадежности местного населения, о чем Выготский якобы и не преминул незамедлительно сообщить своему соавтору у единомышленнику ответной несколько загадочной, но несомненно резкой «аффективно окрашенной» телеграммой в Среднюю Азию.

Примечательно, что никакого документального подтверждения этого обмена телеграммами нам не известно, а правдоподобность этого эпизода остается в высшей степени сомнительной, в частности в виду содержания доступной нам опубликованной переписки Выготского и Лурии, происходившей между ними в это время. Тем не менее, эта легендарная история вошла в золотой фонд отечественной историографии психологии и в виде анекдота широко разошлась в разных вариациях и была неоднократно озвучена на лекциях по истории психологии и даже во время официальных выступлений.

Так или иначе, по возвращении из экспедиций Лурия подвергся жесткой критике за допущенные в ходе исследования политические ошибки, что предопределило судьбу публикации сенсационных научных открытий: долгие годы на протяжении последовавших за среднеазиатскими исследованиями четырех десятилетий результаты этих исследований пролежали без движения в научном архиве Лурии, пока в начале 1970х не были наконец опубликованы.

Таким образом, результаты этих экспедиций, согласно общепринятой точке зрения, можно выразить в двух утверждениях:

- 1. "У узбеков нет иллюзий!" (с) А.Р. Лурия
- 2. По политическим мотивам среднеазиатские исследования Лурии попали под репрессивный механизм контроля над наукой в Советском Союзе, что воспрепятствовало их публикации с начала 1930х вплоть до начала 1970х.

Похоже, как первое, так и второе не вполне соответствует действительности: Как многие знают, в начале 1930х Лурия ездил в экспедицию в Среднюю Азию с тем, чтобы проводить там психологические исследования. Как знают немногие, таких экспедиций было две, в 1931 и 1932 году, а во второй из них принимал участие и всемирно известный в то время ученый, немецко-американский психолог, один из ведущих экспериментаторов и теоретиков гештальт-психологического движения Курт Коффка (1886-1941). Еще менее известно то, что как анонсы и краткие сообщения об этих экспедициях, так и предварительные результаты исследований были опубликованы еще в первой половине 1930х, причем сразу на трех языках.

# Среднеазиатские экспедиции: 1931 и 1932<sup>3</sup>

Изначально идея проведения экспериментальных исследований влияния культурных сдвигов, вызванных модернизацией и индустриализацией послереволюционного времени, на психические процессы, возникла впервые, по всей видимости, у Выготского во время его поездки в Среднюю Азию весной 1929 года по приглашению из Средне-Азиатского государственного университета (САГУ) в городе Ташкенте. В начале апреля Выготский отбыл в Ташкент, Узбекистан (Выгодская &

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Эта секция статьи использует материалы другой статьи этого же автора, вышедшей недавно в Психологическом журнале Международного университета природы, общества и человека «Дубна» (PsyAnima, Dubna Psychological Journal) (Ясницкий, 2012).

Лифанова, 1996, р. 131) и пробыл там предположительно месяц до начала мая<sup>4</sup>. Тем не менее, за столь недолгий срок пребывания в Средней Азии Выготский начал экспериментальную работу в местных условиях. «Я ставлю опыты, надеюсь привезти коечто» (Выготский & Пузырей, 2004, р. 16), «кое-какие опыты ставим, но не знаю, удачно ли» (Выготский & Пузырей, 2004, р. 17), - писал Выготский в своих письмах Лурии из Ташкента.

Мы ничего не знаем ни о ходе этих экспериментов в Средней Азии, ни об их результатах, но уже через полгода после краткосрочной азиатской поездки Выготского проект продолжения этого исследования приобрел, по всей видимости, конкретные очертания. Так, уже в декабре 1929 года Лурия пишет Курту Левину о том, что их с Выготским посетила идея провести психологическое исследование «примитивных народов» Сибири или Центральной Азии, при этом предполагалось, что большая экспедиция состоится летом 1931 г. В то же время, очевидно, на ту пору у Лурии и его единомышленников не было ясного представления о том, какая организация могла бы быть заинтересована в проведении, и, соответственно, финансировании таких исследований. Лурия предполагает, что Академия наук СССР или Институт востоковедения могли бы поддержать такой проект, но при этом, скорей всего, лишь частично финансировать его. Проблема организационной поддержки и финансирования экспедиции составляла, похоже, одну из наиболее существенных трудностей в организации подобного исследования, и Лурия обращается к Левину с вопросом, не известны ли тому какие-либо административные структуры в Германии, потенциально способные проспонсировать этот проект, хотя бы на треть. Поддержка иностранных учреждений кажется Лурии в конце 1929 г. возможным выходом из сложившегося сложного финансового положения, и он рассчитывает также на помощь каких-либо немецких и американских институтов или швейцарского Международного бюро по просвещению (Bureau International d'Education, International Bureau of Education) под руководством Жана Пиаже (Jean Piaget), незадолго до этого назначенного на пост директора этой организации, ставшей, в конечном счете, одним из организационных прототипов ЮНЕСКО (UNESCO; основана лишь после Второй мировой войны, 16 ноября 1945 года). По этой причине Лурия раздумывает, каких из западных специалистов стоило бы привлечь к участию в этом проекте. За советом он обращается к Левину, и размышляет о том, чтоб пригласить европейских антропологов Эриха Хорнбостеля (Erich von Hornbostel), Рихарда Турнвальда (Richard Thurnwald) или кого-нибудь из американской команды Франца Боаса (Franz Boas), например, Отто Клайнберга (Otto Klineberg)<sup>5</sup>. В настоящее время нам ничего не известно о том, были ли на самом деле посланы приглашения этим ученым, как то планировал Лурия. Так или иначе, Левин от участия в экспедиции отказался, и вообще, планы по привлечению иностранных специалистов к участию в этой экспедиции не увенчались успехом. Таким образом, летом 1931 года экспедиция прошла при участии только советских исследователей из Москвы и Узбекистана и, очевидно, при поддержке только советских институций, что совершенно

-

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Из писем Выготского: «1-5 мая буду в Москве» (А.Н. Леонтьеву, от 15 апреля, из Ташкента) (Выготский & Пузырей, 2004, pp. 14-15) и «собираюсь не позже 2-го мая в Москву, так что через 2-3 дня вслед за этой открыткой жди меня» (Лурии, недатированная открытка из Ташкента) (Выготский & Пузырей, 2004, p. 17) <sup>5</sup> Из письма Лурии Левину от 12 декабря 1929 г.: «Wir haben mit Vygotski eine Idee einer grossen Expedition zu den primitiven Völkern in Sibirien oder in Südasien; die Expedition soll u.a. psychologische Probleme lösen, die wir vorbereiten können; es wäre am bessten sie im Sommer 1931 durchmachen. Wollen Sie an der Expedition teilnehmen? Ich glaube, unsere Akademie oder das Insitut für Ethnologie des Ostens werden teilweise die Expedition unterstützen; ich möchte auch die Amerikaner - vielleicht jemanden von Boas (Kleinberg?) einladen. Wenn wir von einem deutschen und einem Amerikanischen Institut (vielleicht auch - den Bureau von Piaget) eine Teilunterstützung der Expedition bekommen konnten, - währe es möglich wirklich sehr schöne Dinge zu machen. Schreiben Sie mir 1) ob Sie die Einladung zu der Teilnahme in der Expedition annehmen werden, 2) ob wir auf eine Unterstützung (ungefähr an 1/3) von einer deutschen Instanz, die in einer internationalen Expedition interessiert ist rechnen konnten? Vielleicht können wir mit Ethnologen - Hornbostel, Thurnwald sprechen?»

неудивительно в свете мирового финансового кризиса, разразившегося в конце 1929 года во всех индустриально развитых странах.

Судя по всему, результаты этого исследования показались Лурии и Выготскому настолько интересными и многообещающими $^6$ , что по завершении экспедиции 1931 г. ее организаторы начали планировать продолжение исследования культурного развития «примитивных народов» в процессе коллективизации и культурной революции. Вторая фаза исследования должна была пройти летом следующего, 1932 года. Подготовка ко второй экспедиции в Среднюю Азию была основательна. Так, во-первых, отчеты об успехах первой экспедиции 1931 года и сообщения о предстоящей второй психологической экспедиции в Среднюю Азию были растиражированы организатором экспедиции Лурией и опубликованы за рубежом в виде целой серии статей на двух языках, английском и немецком, в таких велуших журналах как Science (Luria, 1931a). Zeitschrift für angewandte Psychologie (Luria, 1931b), Journal of Genetic Psychology (Luria, 1932a) и Character and Personality (Luria, 1932b). Достаточно легко угадываются цели, которые преследовал Лурия, оповещая западную аудиторию о ходе исследований: экспедиция изначально задумывалась как масштабное международное исследование при участии крупнейших западных ученых, таким образом, эти публикации ставили своей целью разрекламировать новый проект и, по всей вероятности, привлечь к участию в нем иностранных специалистов. Параллельно с публикацией отчетов. Лурия продолжал активную переписку с западными учеными, в надежде заинтересовать их новым проектом и заручиться их согласием принять в нем участие. Совершенно очевидно, что особое место в планах Лурии занимали ведущие представители гештальтпсихологии.

Как мы уже видели, Лурия приглашал к участию в первой экспедиции Курта Левина, но который в любом случае не смог бы принять участия в экспедиции летом 1932 г. из-за приглашения провести первый семестр 1932/33 учебного года в Калифорнии, в Стенфордском университете (Stanford University) (Marrow, 1969, р. 65). Другими корреспондентами Лурии и кандидатами на участие во второй среднеазиатской экспедиции были Вольфганг Кёлер (Wolfgang Köhler) и Курт Коффка (Kurt Koffka).

В архиве Вольфганга Кёлера сохранилось лишь два письма Лурии того времени, из которых, тем не менее, следует, что оба корреспондента по всей видимости были связаны личным знакомством, завязавшимся, предположительно, во время IX психологического конгресса 1929 года, и имели более или менее регулярную переписку. В начале декабря 1931 г. Лурия отправил Кёлеру письмо, содержащее весьма подробный отчет о ходе его среднеазиатской экспедиции лета 1931 г. и о предварительных результатах психологического исследования, проведенного в ходе этой экспедиции. Половину этого письма от 3 декабря 1931 года письма, занимает описание исследований восприятия и, в частности, здесь Лурия сообщает Кёлеру и о результах исследования оптических иллюзий. Эти результаты свидетельствуют о том, что хотя у узбеков и есть иллюзии, но, по выражению Лурии и Выготского у «примитвных», т.е. неграмотных и социально неактивных узбекских крестьян-единоличников и узбечек-домохозяек они встречаются реже, чем у малограмотных колхозных активистов и эмансипированных узбечек, по классификации Лурии, за 2-3 месяца до этого отказавшихся от ношения паранджи и получивших базовые навыки чтения и письма. В этом же письме Лурия приводит статистические данные, полученные в ходе экспедиции лета 1931 года (см. Иллюстрацию 1).

5

 $<sup>^6</sup>$  См., например, по выражению Лурии, «интересные», «аффективные» (А. Р. Лурия, 1974/2003, с. 274), «аффективно окрашенные» (Е. А. Лурия, 1994, с. 62) письма Выготского к Лурии от 20 июня, 11 июля и 1 августа 1931 года (Выготский & Пузырей, 2004, pp. 31-34).

Statistik, die wir jetzt haben zeist, dan je die Gruppe primitiver ist, desto mehr fallen die G-apt. Tauschengen dieses letzter Sorte aus. Die Remelbate seden summas saans (in % % der vorhandenen Mandanan Tauschungen)

The way		00
10 Versuchen	$\rightleftharpoons$	0:00
66,2%	89.4%	92,1%
65 %	100%	85%
54.8%	92%	64%.
36.8 %	95.8%	26.6%!
26.6%!	66.6%	33.3%.
	65 °/0 54.8°6 36.8°6	66,2% 83,4%. 65 % 100% 54.8% 92% 36.8% 95.8%

Her sesseige Penen übet diese Hattshin (obwore ich selbst von der Stattshin nicht zu viel halle) nur weil min die Reoultate ganz mernwürstig scheinen; erolens zetzen sie dass nicht alle Tänschungen auf denselber prychologischen Geoetzen beruchen und - vielleicht nicht in demselben Maese physikalisch zu deielen sind (3) und zweisens - weil die Statistin eine sehr gronn Geoetz mässigheit (wie ver in anderen Vermenn) zeigt i die Tänschungen scheinen eine Frenktion der Lulturell hoochgrachts entwickelten Pryche zu sein. Ich bir in diesen allen Resultaten belisch noen nicht zaus under zeugt, mir bommt das alles in dem Maanse interenant von, in dem es die Tapsachen der wahrnehmung als eines Preduents der Entwickelung zeigt. Da aber viele Vermene diebelbe Tänschungen sehon beim Reinrinde, teilweik bei Tieren (?) beabachtelen, sin de mir diese Besultater noch nicht gans blar, und im Nichtstellen sin der Meinung alaum wisse

Jetst romme ion zu dem prartischen Theil meines Briefer.

Den möchte Ihnen einen Vorschlag machen. Wollen Sie am der zweiten
Prychologischen Expedition nach Echtral-Asien, Im Sommer 1932 teilnehmen?
Jen glaubt dass es ums gelingen wird, eine zweite Expedition anordnen und
seis soll einen Internationaan Chararus haben. Als Grundaufgabe tall

Иллюстрация 1. Фрагмент из письма Лурии Кёлеру от 3 декабря 1931 года (страница 3 из 4) с отчетом о результатах исследования оптических иллюзий в первой среднеазиатской экспедиции, прошедшей летом 1931 года.

В том же письме Лурия сообщает Кёлеру и о своих исследовательских планах на будущее<sup>7</sup>:

<sup>7</sup> В русском переводе это письмо со значительными купюрами было опубликовано Е.А. Лурия в биографии ее отца, Александра Романовича Лурия (Е. А. Лурия, 1994)

6

Здесь я перехожу к практической части моего письма. Я хочу сделать Вам предложение. Не хотели бы Вы принять участие во второй экспедиции в Среднюю Азию летом 32 г.? Я думаю, что нам удастся такую экспедицию организовать, и она будет иметь интернациональный характер...

Если бы Вы захотели поехать с нами, то Вы получили бы двух (или больше) помощников, из которых один — русский, говорящий по-немецки (это мог [бы] быть доктор Выготский или кто-нибудь из Москвы) — и один узбек, который владеет русским и всегда был бы у Вас под рукой...

Я вполне убежден – если нам удастся провести эту экспедицию – мы можем многое сделать для психологии.

Я надеюсь также на участие гг. Левина и Коффки. Может быть, стоит пригласить также проф. Турнвальда? (цит. по Е. А. Лурия, 1994, pp. 63-64)<sup>8</sup>.

В попытке заинтересовать Кёлера принять участие в экспедиции Лурия заверяет его, что поездка для иностранного специалиста полностью покрывается финансированием советских организаций, в частности, Академией наук Узбекистана<sup>9</sup>, и более того, сообщает, что Кёлеру в Советском Союзе полагается гонорар порядка двух тысяч рублей за две лекции, которые он там прочтет, и за его предстоящую публикацию в Советском Союзе. Этого гонорара, по оценке Лурии, с лихвой должно было хватить Кёлеру на все сопутствующие и дорожные расходы. Тем не менее, несмотря на, казалось бы, заманчивость предложения Лурии, Кёлер по той или иной причине вынужден был отказаться от участия в экспедиции летом 1932 г., в ответ на что Лурия весной 1932 г., т.е. еще до начала второй экспедиции, пригласил Кёлера к участию к продолжению исследования в ходе планировавшейся третьей экспедиции летом 1933 года. Вторая экспедиция, по словам Лурии, должна была стать лишь менее значительной, предварительной, с одной стороны, ставящей своей целью проверку данных, полученных в ходе первой экспедиции, и, соответственно, с другой стороны, подготовительной к следующей, наиболее масштабной третьей экспедиции летом 1933 г. Трудно сказать,

\_

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> В оригинале присьма Лурии Кёлеру от 3 декабря 1931 г. (некоторые купюры опубликованного русского перевода здесь восстановлены): «Jetzt komme ich zu dem praktischen Theil meines Briefes. Ich möchte Ihnen einen Vorschlag machen. Wollen Sie an der zweiten Psychologischen Expedition nach Zentral-Asien, im Sommer 1932 teilnehmen? Ich glaube dass es uns gelingen wird, eine zweite Expedition an[zu]ordnen und sie soll einen internationalen Charakter haben... Wenn Sie mitgehen moechten, so bekommen Sie zwei (oder mehrere) Mitarbeiter, von denen ein Russe, der deutsch spricht (das kann Dr. Vygotski oder jemand aus Moskau sein) und ein Uzbecke, der Russisch beherscht und der Ihnen immer zur Hand stehen wird. Die Expedition soll Ihnen nichts kosten. Alle Kosten übernehmen unsere wissenschaftliche Institute, teilweise - Akademie der Wissensch. des Uzbeckistans. Sie werden eine Einladung für 1-2 Vorträge bekommen, und das wird noch mit ca. 1000 Rbl. bezahlt. Dann haben Sie hier noch ca 1000 Rbl. (ich weiss nicht genau) als Honorar für Gestalt-Psychology (die im Winter erscheinen wird) und das wird ganz genug für alles sein. Ich bin ganz ueberzeugt, dass - wenn diese Expedition uns gelingen wird - wir vieles für die Psychologie machen können werden. Ich hoffe, dass auch Herr Lewin und Koffka mitgehen. Vielleicht würde es auch gut sein Prof. Thurnwald ein[zu]laden?»

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Неясной остается ссылка на «Академию наук Узбекистана» (Akademie der Wissensch. des Uzbeckistans): такая организация была основана лишь в 1943 г., в свою очередь, этому событию предшествовало создание Филиала Академии наук СССР в Узбекистане в 1940. Вероятно, Лурия имел в виду Научный Комитет Узбекской ССР, учрежденный в Ташкенте в 1932 г., и ставший впоследствии организационной основой для филиала Академии наук и, собственно, Академии наук Узбекской ССР.

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Из письма Лурии Кёлеру от 6 марта 1932 г., отправленного из Харькова (письмо написано на бланке Украинского государственного психоневрологического института): «Es tut mir sehr leid, dass Sie nicht imstande sind mit uns nach Mittelasien zu kommen. Daher haben wir folgendes entschlossen: die grosse Expedition verlegen wir zum Sommer 1933, - vielleicht wird es Ihnen gelingen dann mitzugehen! Dieses Jahr findet eine kleine, preliminäre Forschungsreise nach Samarkand statt. Koffka, Vygotski und ich werden den 1. Juni abfahren und kehren im August zurück. Wir werden Samarkand und naheliegende Gegenden besuchen und werden am Ort die Ergebnisse der 1 Expedition prüfen und die nächste vorbereiten. Die Hauptversuche werden mit dem Denken und Konstruktion einfacheren psychologische Prozesse in der primitiverer historischen Schicht zu tun haben, ja auch mit dem Umbau der Persönlichkeit im Laufe der Rekonstruktion des sozialen Milieus. Wenn Sie Vorschläge für diese Reise haben möchten, würden wir uns sehr freuen. Vielleicht besprechen Sie das mit Koffka, er wird ja in Berlin den 17-18 Mai sein; denn er glaubt an 11 Mai Amerika zu verlassen».

насколько это приглашение Кёлеру отражало реальные планы и договоренности между учеными и вышестоящими организациями-спонсорами. Так или иначе, масштабному исследованию 1933 года не суждено было состояться, и вторая экспедиция в Среднюю Азию оказалась и последней. Хоть ни Курт Левин, ни Вольфганг Кёлер так и не приняли участие в среднеазиатских исследованиях Лурии, тем не менее вторая экспедиция действительно оказалась международной, причем не только за счет участия смешанной московско-узбекской команды: летом 1932 года в состав экспедиции Лурии в Узбекистан вошел другой немецко-американский ученый мирового класса. Это был один из основателей гештальт-психологии, на ту пору профессор массачусетского Смит колледжа (Smith College), Курт Коффка.

Предшествующая второй экспедиции переписка между Лурией и Куртом Коффка, которая дала бы нам представление о ходе переговоров и подготовки к путешествию в Узбекистан, в архиве Курта Коффка не сохранилась. Из переписки Лурии и Левина мы лишь знаем, что весной 1932 вопрос о второй экспедиции и участии в ней Коффка был решен, хотя и оставались неясности относительно маршрута. Лурия рассматривал два основных варианта—Сванетия, на Кавказе или Средняя Азия—и, как мы знаем, в конечном счете остановился на втором 11. Так или иначе, Курт Коффка действительно принял участие в ходе второй экспедиции в Среднюю Азию в 1932 году. По пути в Узбекистан Коффка на некоторое время остановился в Москве, где, помимо всего прочего, в местном Институте психологии 29 мая 1932 г. сделал доклад на тему Die Überwindung des Mechanismus in der modernen Psychologie (Преодоление механизма [т.е., механицизма] в современной психологии) 12. Стенограмма доклада в несколько сокращенном виде была опубликована в журнале «Психология» за 1932 г. Также, в духе времени несколько видоизменился и заголовок: в русском переводе статьи Коффка о преодолении механизма появилось также и упоминание другой крайности — витализма, и текст доклада вышел под названием «Преодоление механистических и виталистических течений в современной психологии» (Коффка, 1932). К слову, именно тогда, во время своего визита в Москву, Коффка, по собственному признанию, и познакомился с Выготским, который выступил в качестве переводчика его доклада, прочитанного на немецком языке<sup>13</sup>. Богатый материал, отражающий впечатления Курта Коффка от поездки содержится в его переписке с его ученицей Молли Харроуер (Molly Harrower), впоследствии опубликовавшей путевые заметки и воспоминания Коффка по материалам экспедиции в отдельной главе «The Russian-Uzbekistan Expedition» ее книги Kurt Koffka: an unwitting self-portrait (Harrower, 1983, pp. 143-164).

-

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> Из письма Лурии Левину от 9 апреля 1932 г.: «Ich erwarte ausserordentlich viel von unser Reise mit Herrn Koffka: wir haben jetzt zwei Varianten - eine Kaukasus - Expedition nach Swanetien (ein sehr interessantes Land in Hochgebirge, von der Welt ganz abgeschnitten) und die Mittel-Asiatische Reise; die nächste Wochen werden uns eine Entscheidung geben, welcher von der Beiden gewählt wird. Grüssen Sie Herrn Koffka recht herzlich und sagen Sie ihm, dass wir auf ihn warten!»

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> Текст доклада хранится в архиве Курта Коффка (АНАР, Akron, OH).

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> Из письма Коффка к Харроуер (Molly Harrower) от 30 мая 1932 г.: «The first two evenings I spent in theatres[:] the first in the grand Opera and the second in one of the theatres of the Moscow Art Theatre. Both very excellent performances, both theatres filled to capacity. Last night was the longest performance of all, my lecture at the State Institute of Psychology. It had been scheduled for 7 pm, but did not start till 7.30, there were quite 300 people in the audience, filling the whole room + gallery. Most of them understood German, but since a good many did not, Professor Vigotski, a most charming man, acted as my interpreter. I talked for about 5-10 minutes + then he gave the most fluent translation you can imagine, he talked much more fluently than I, + it seemed to me for a much longer time. [...] My topic last night, which I forgot to mention, was: "Die Überwindung des Mechanismus in der Modernen Psychologie". (I don't know an English equivalent for Überwindung)». И далее, из письма Коффка к Харроуер от 29 июля 1934 г.: «... A letter from Luria, a very nice one. His best friend, the charming Vygotski has died of tuberculosis. I liked him tremendously when I met him in Moscow and was very sorry when he could not join the expedition. He has written a long introduction to the Russian edition to the Growth of the Mind[,] which appeared a month before his death with a second, as Luria says, rather superfluous introduction by Kolbanowsky, the head of the Psych. Lab. in Moscow".

В свою очередь, по возвращении из Узбекистана Лурия опубликовал несколько своих статей, которые в той или иной степени затрагивали тему его среднеазиатских экспедиций. Так, например, в 1933 году в журнале «Советская психоневрология» вышла статья Лурии под названием «Пути советской психологии за 15 лет», в которой встречается и упоминание о прошедших недавно экспедициях:

Изучение высших психологических процессов и их структуры не могло остаться в пределах психологических лабораторий и детских учреждений. Быстрая социалистическая реконструкция окраин, переводившая народы, сохранявшие остатки давно пройденных общественных укладов, к социалистическим формам хозяйства и общественных отношений, дала психологии новые исключительные возможности. Ряд психологических экспедиций (среди них следует отметить психологические экспедиции в Среднюю Азию в 1931 и 1932 гг.) собрал большой материал по исторической перестройке мышления и психики и впервые систематически подвергли [sic!] вопрос об историческом развитии и изменении логических категорий, психологических функций и сознания (А. Р. Лурия, 1933, с. 34).

Кроме того, Лурия опубликовал отчеты о второй среднеазиатской экспедиции: короткую заметку в журнале Science (Luria, 1933) и сравнительно более длинный обзор исследований в Journal of Genetic Psychology (Luria, 1934). Ни в одной из этих публикаций проект третьей экспедиции упомянут не был. Несмотря на заверения автора в том, что исследования первой и второй психологических экспедиций будут обобщены и подготовлены к печати на протяжении следующего года (Luria, 1933, р. 192, 1934, р. 259), публикация результатов среднеазиатских исследований Лурия, Коффка и их сотрудников задержалась на несколько десятилетий и вышла лишь в середине 1970х (Luria, 1976; А. Р. Лурия, 1971; А. Р. Лурия, 1974). Среди причин задержки публикации материалов психологических экспедиций Лурии и Коффки 1931 и 1932 гг. как правило называют ту критику, которую эти исследования получили в Советском Союзе (см., напр., Е. А. Лурия, 1994).

Это обстоятельство, тем не менее, не объясняет, почему эти исследования не были опубликованы за рубежом так же, как и все анонсы этого проекта и предварительные сообщения о ходе исследования в журналах Science, Zeitschrift für angewandte Psychologie, Journal of Genetic Psychology w Character and Personality (Luria, 1931a, 1931b, 1932a, 1932b, 1933, 1934), в то время как Лурия вплоть до начала Второй мировой войны продолжал печататься за рубежом. В своих зарубежных публикациях, вышедших непосредственно после завершения экспедиции на английском и французском языках, Лурия ни единым словом не упоминает экспедиции 1931 и 1932 годов. Эти опубликованные работы были посвящены совсем другим темам: исследованиям близнецов в Медико-генетическом институте и работе в дефектологической клинике с детьми-олигофренами (Luria, 1935, 1936, 1937). Можно предположить, таким образом, что помимо критики среднеазиатской экспедиции в Советском Союзе, были и какие-то другие причины, по которым публикация полных результатов этого исследования не была осуществлена за пределами страны ни советскими гражданами, предположительно опасавшихся преследований за «политические ошибки», допущенные в ходе их научной работы, ни иностранным участником экспедиции—американским профессором Куртом Коффка. Впрочем, справедливости ради следует заметить, что Коффка все же опубликовал предварительные результаты своей части исследования, которое он провел в Средней Азии летом 1932 года: исследования психологических процессов восприятия и, по выражению Лурии, «психологических изменений вызванных коллективизацией в Средней Азии» (в оригинале: mental changes caused by collectivisation in Central Asia) (Luria, 1932b).

### Курт Коффка: «У узбеков ЕСТЬ иллюзий!»

О ходе и предварительных результатах экспедиций мы знаем из переписки Лурии и Выготского, проходившей летом 1931 и 1932 г. Письма Лурии среди архивных документов не были обнаружены, тем не менее сохранилось несколько восторженных писем от Выготского Лурии, написанных во время первой среднеазиатской экспедиции летом 1931 г. как реакция на первые результаты полевых исследований, не оставляющих сомнений в том, что для советских исследователей круга Выготского-Лурии первая экспедиция в Среднюю Азию в их глазах ознаменовалась колоссальным успехом. Например, свое письмо Лурии от 20 июня 1931 г. из Москвы в Среднюю Азию Выготский начинает таким образом: «Дорогой Александр Романович, сейчас только принесли твой Report № 2 [т.е., отчет об экспедиции]; Прочитал его с огромной радостью и спешу кратко откликнуться. Все, что ты сообщаешь бесконечно важно и интересно: это сейчас лучшая часть нашей работы — и новая часть в лучшем смысле, т.е. не повторяющая собственные зады, а ведущая всю работу вперед и поднимающая на высшую ступень старые исследования». Это же письмо Выготский заканчивает так: «Все. В общем замечательно! Лучшее за год. Путь в будущее. Оправдание потерянного полугода. Это золотой фонд экспериментов, которые прямо открываются теоретическим ключом. Работай и пиши мне. Я прочту письмо всем. Это замечательное письмо» (Выготский & Пузырей, 2004, pp. 31-33). Сходную исключительно высокую оценку получили и другие отчеты Лурии об экспедиции, полученные Выготским летом 1931. Из письма Выготского Лурии от 1 августа 1931 г.: «Писал тебе уже и в Самарканд, и в Фергану о том огромном ни с чем несравнимом впечатлении, какое произвели на меня твои Report'ы и протоколы. В нашем исследовании это огромный, решающий поворотный к новой точке зрения шаг. Но и в любом контексте европейских исследований такая экспедиция была бы событием. Это исследование будет твой поездкой на Тенериф [т.е. исследованием, сопоставимым по значимости со всемирно известным исследованием поведения антропоидов В. Кёлера, проведенном на острове Тенериф у северо-западного побережья Африки]. У меня чувство восторга — в буквальном смысле слова — как перед серьезнейшим внутренним успехом» (Выготский & Пузырей, 2004, р. 34). Как мы видели из переписки Лурии и Кёлера (письмо Лурии Кёлеру от 3 декабря 1931 г.), исследования оптических иллюзий, которые послужили основой легендарной луриевской телеграммы «У узбеков нет иллюзий!» (А. Р. Лурия, 1974/2003, с. 274; Е. А. Лурия, 1994, с. 62), в своей основе были уже проведены в ходе первой экспедиции (см. Иллюстрацию 1), а потому эту телеграмму с наибольшей вероятностью следует датировать летом 1931 года.

Во второй экспедиции 1932 г., как известно, несмотря на приглашение, Кёлер участия не принимал, зато принял участие Курт Коффка. Его исследования процессов восприятия, проведенные в ходе экспедиции в Средней Азии, привели его к выводу, диаметрально противоположному несколько анекдотическому заключению Лурии о том, что «у узбеков нет иллюзий». Исследование Коффка, напротив, убедительно показало, что у его испытуемых в Средней Азии с несущественными и редкими отклонениями наблюдались все те же оптические иллюзии, какие обычно демонстрируют испытуемые в исследованиях, проведенных психологами в Европе. При этом Коффка подметил, что исключения из этого правила хотя и встречались изредка в ходе второй среднеазиатской экспедиции, были гораздо более частыми в исследованиях первой экспедиции. Это явление, по мнению Коффка, можно легко объяснить, в первую очередь, различиями в технике проведения исследования.

Так, по наблюдениям Курта Коффка, более непосредственные и наивные в социальном отношении испытуемые, которые держались с экспериментатором как с равным себе и не относились к эксперименту как к проверке их способностей, все без исключения демонстрировали иллюзии восприятия, такие как иллюзия Мюллера-Лайера и иллюзия Поггендорфа. И напротив, подозрительные, сомневающиеся и недоверчивые

испытуемые, прежде чем вынести свой вердикт изучавшие предложенные им картинки на протяжении продолжительного времени, не наблюдали оптической иллюзии, да и то лишь в некоторых, но категорически не во всех случаях, что, по мнению Коффка, опять же подтверждало предыдущие исследования европейских психологов. Свое заключение Коффка сформулировал следующим образом:

За очень небольшими исключениями, обследованные нами мужчины и женщины поддавались оптическим иллюзиям—из числа которых наблюдалось множество разнообразных иллюзий—точно так же как и нас с вами. Количественные измерения иллюзии Мюллера-Лайера и Поггендорфа показали несколько меньшее число случаев таких иллюзий, чем в контрольных экспериментах с европейскими испытуемыми. Исключения, которые были очень редки в этой экспедиции, но были гораздо более частыми в исследованиях первой экспедиции, легко объяснить отношением [либо: установкой, attitude] испытуемых по отношению к экспериментатору. Наивные, социальные субъекты [social subjects], которые относились к экспериментатору как к равному и не рассматривали эксперимент как тест их способностей, демонстрировали иллюзии все без исключения. Только когда испытуемые были насторожены и долго изучали предложенные им картинки прежде чем вынести решение, иллюзии не были замечены в некоторых, но далеко не во всех случаях тестов, в соответствии с хорошо известными фактами. Сходным образом, может быть доказано и то, что в случаях с некоторыми простыми фигурами, такими как книга Maxa (Mach's book), куб Heкepa (Necker's cube), лестница Шредера (Schroder's staircase), изображения перспективы на плоскости могут вызывать восприятие объемного объекта. Если изображение более сложное и имеет большую репрезентативную ценность (representative value), подразумеваемый трехмерный объект, как правило, не появляется, хотя мы и видим эти фигуры как трехмерные. Таким образом мы можем объяснить и противоположный отчет предыдущих исследователей, пришедших к выводу о том, что узбеки, не познавшие современной культуры, не могут воспринимать перспективу.

Трансформация в организации клетчатого изображения на манер шахматной доски происходила всегда, хотя иногда и с трудностями. Тест Котс (the Kohts test) показал значительные, но не непреодолимые, трудности в отказе (abandonment) изначально воспринятой формы<sup>14</sup>.

Интересно, что эти наблюдения и интерпретации полученных данных, проведенные Куртом Коффка, тесно перекликаются со сходными наблюдениями самого Лурии, которые сохранились во фрагменте его полевого дневника, опубликованном в

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> В оригинале: «*Professor Kurt Koffka, together with G. Ashrafy*.-Investigation of perception in various historical cultural phases. The following results may be considered as proved: With very few exceptions the men and women examined by us succumbed to the optical illusions-of which a great variety was shown-just as we do. Quantitative measurements of the Müller-Lyer and Poggendorf patterns yielded a slightly smaller amount of these illusions than control experiments with European psychologists. The exceptions, which were very rare in this expedition, but had been much more frequent in the first, are easily explained by the attitude of the testees towards the experimenter. Naïve, social subjects who treated the experimenter on a footing of equality and did not regard the experiment as a test of their ability had the illusion without exception. Only when the subjects were suspicious, staring a long time at the patterns before making their judgments, the illusions failed to appear with some though by no means with all patterns, in accordance with well-known facts.

Similarly, it could be proved with several very simple figures like Mach's book, Necker's cube, Schroder's staircase, that plane perspective drawings may compel the perception of a tridimensional object. If the pattern is more complex and has greater representative value, the intended tridimensional effect, as a rule, does not appear, although we see these figures as tridimensional. Thus the opposite report of previous investigators can be explained, according to which Uzbeks, not reached by modern culture, cannot perceive perspective.

Transformation in the organization of a chess-board pattern was always performed, though sometimes with difficulty. The Kohts test manifested great, but not insuperable, difficulties in the abandonment of the originally perceived form.»

книге мемуаров его дочери, Е.А. Лурия. Так, в своих наблюдениях Лурия подчеркивает легкость в налаживании контактов с социально активными испытуемыми, участниками коллективизации и вовлеченными в построение социализма в Узбекистане, в то время как местные жители отдаленных окраин, сохранявшие традиционный для Средней Азии уклад и образ жизни, демонстрировали все признаки недоверия и крайней настороженности к психологам-экспериментаторам:

С жителями кишлаков центральных районов, которые работали в совхозах, войти в контакт не составляло труда: «Совхоз в степи. Вдруг — сберкасса и квасная лавка... Разговор об Америке; Германию и Европу здесь не знают, но знают социализм. Мы пьем чай и долго говорим в ночь... Плов в полночь. Мы — в одной из самых экзотических ситуаций. Намаз , подушки и социализм...» Жители отдаленных кишлаков к участникам психологической экспедиции относились с явным недоверием: «С нами определенно не хотят разговаривать! Чайхана и угрюмое негодование... Я втягиваюсь в беседу. Тысяча небылиц о Германии. Я дарю ножик от бритвы Жилет. Старик идет за паспортом». С жителями горного пастбища познакомиться было еще сложнее: «Нас снова боятся. При приближении все уходят в горы. Женщина-киргизка и паническая реакция: "Не сглазь ребенка!"» («Из путевых заметок А. Р. Лурия, 1932 г.», хранится в архиве А. Р. Лурия) (Е. А. Лурия, 1994, с. 61).

Таким образом, недоверчивые и враждебно настроенные испытуемые и составили ту самую группу «примитивов», которые и демонстрировали сравнительно меньшее число случаев оптических иллюзий в ходе первой экспедиции Лурия летом 1931 года.

Краткий отчет исследования Коффка в Средней Азии был опубликован лишь через два года после завершения экспедиции в составе статьи Лурии, вышедшей в журнале Journal of Genetic Psychology в 1934 г., и был напрямую отправлен переводчикам этой статьи (Luria, 1934)<sup>15</sup>. Тем не менее, вряд ли Лурия впервые узнал о выводах Коффка из публикации этой статьи: скорее всего Лурия и Выготский знали о результатах исследования и заключении Коффка еще летом 1932 г. Это означало, если не полный провал всего среднеазиатского исследования Лурии 1931-1932 гг., то по меньшей мере серьезные основания сомневаться в выводах экспедиции 1931 г. и необходимость критического пересмотра как заключений, так и экспериментальных методик исследования Лурии. В любом случае, все такие характеристики этого исследования как, по выражению Выготского, «золотой фонд экспериментов, которые прямо открываются теоретическим ключом», «огромный, решающий поворотный к новой точке зрения шаг», или предположение о том, что «в любом контексте европейских исследований такая экспедиция была бы событием» в глазах крупнейшего и авторитетнейшего европейского исследователя, каковым несомненно был один из основателей и лидеров одной из наиболее ярких и влиятельных психологических теорий своего времени Курт Коффка, не оправдывали себя. И именно это обстоятельство, думается, как никакое другое, лучше всего объясняет то, что первые публикации находок среднеазиатских экспедиций Лурии и Коффка состоялись лишь несколько десятилетий спустя (А. Р. Лурия, 1971). Ни Выготский, ни Коффка до этого времени уже не дожили. К слову, о последнем: как в русской (А. Р. Лурия, 1974), так и в английской версии книги Лурии (Luria, 1976) ни выводы Коффка, ни даже его участие во второй среднеазиатской экспедиции 1932 года по той или иной причине упомянуты не были.

\_

<sup>&</sup>lt;sup>15</sup> Переводчики отчета—Дж. Казанин (Dr. J. Kasanin) и Ф. Л. Уэллс (Dr. F.L. Wells). В оригинале: «Translator's note: These conclusions were sent directly to us by Professor Koffka.»

#### References

- Harrower, M. (1983). *Kurt Koffka: an unwitting self-portrait*. Gainesville, Fl: University of Florida Press.
- Luria, A. R. (1931a). Psychological expedition to Central Asia. Science, pp. 383-384.
- Luria, A. R. (1931b). Psychologische Expedition nach Mittelasien. *Zeitschrift für angewandte Psychologie*, 40, 551-552.
- Luria, A. R. (1932a). Psychological expedition to Central Asia. *Journal of Genetic Psychology*, pp. 241-242.
- Luria, A. R. (1932b). [Report from] Russia. Character and Personality, 1(1), 82.
- Luria, A. R. (1933). The second psychological expedition to Central Asia. Science, pp. 191-192.
- Luria, A. R. (1934). The second psychological expedition to Central Asia. *Journal of Genetic Psychology*, pp. 255-259.
- Luria, A. R. (1935). [Report from] Russia. Character and Personality, 3(4), 350-351.
- Luria, A. R. (1936). The development of mental functions in twins. *Journal of personality*, 5(1), 35-47.
- Luria, A. R. (1937). Vues psychologiques sur le développement des états oligophrènes. In M. Leconte (Ed.), *Premier Congrès international de psychiatrie infantile. Paris, 24 juillet au ler août 1937* (Vol. IV. Comptes rendus, pp. 135-145). Lille: S.I.L.I.C.
- Luria, A. R. (1976). *Cognitive development: its cultural and social foundations*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Marrow, A. J. (1969). *The practical theorist: The life and work of Kurt Lewin*. New York: Basic Books.
- Выгодская, Г. Л., & Лифанова, Т. М. (1996). Лев Семенович Выготский. Жизнь. Деятельность. Штрихи к портрету. М.: Смысл.
- Выготский, Л. С., & Пузырей, А. А. (2004). Письма к ученикам и соратникам. Вестник Московского университета. Серия 14. Психология, 3, 3-40.
- Коффка, К. (1932). Преодоление механистических и виталистических течений в современной психологии. *Психология*, *5*(3), 59-69.
- Лурия, А. Р. (1933). Пути советской психологии за 15 лет. Советская психоневрология, 9(1), 25-35.
- Лурия, А. Р. (1971). Психология как историческая наука. In Б. Ф. Поршнев & Л. И. Анциферова (Eds.), *История и психология* (pp. 36-62). Москва: Наука.
- Лурия, А. Р. (1974). *Об историческом развитии познавательных процессов.* Экспериментально-психологическое исследование. Москва: Наука.
- Лурия, А. Р. (1974/2003). Пути раннего развития советской психологии. Двадцатые годы по собственным воспоминаниям. Іп Ж. М. Глозман, Д. А. Леонтьева & Е. Г. Радковской (Eds.), *Лурия*, *А.Р. Психологическое наследие: Избранные труды по общей психологии* (pp. 259-274). Москва: Смысл.
- Лурия, Е. А. (1994). Мой отец А. Р. Лурия. Москва: Гнозис.
- Ясницкий, А. (2012). К истории культурно-исторической гештальтпсихологии: Выготский, Лурия, Коффка, Левин и др. *Психологический журнал* Международного университета природы, общества и человека «Дубна», 1, 60-97.